elettricità amica

Serie **20 SYSTEM**

CE

Lampada estraibile anti black-out
Removable anti black-out lamp
Lampe extractible anti black-out
Lámpara extraible anti black-out
Abnehmbare Anti-Blackout-Leuchte



GW 20 833 - GW 21 833

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI
OPERATING FEATURES
CARACTÉRISTIQUES DES PERFORMANCES
CARACTERÍSTICAS EN CUANTO A PRESTACIONES
LEISTUNGEN

1

Lampada di emergenza estraibile con possibilità di utilizzo come torcia elettrica.
Removable emergency lamp suitable for use as an electric torch.
Lampe de secours extractible pouvant être utilisée comme torche électrique.
Lámpara de emergencia extraíble con posibilidad de utilización como linterna eléctrica.
Die abnehmbare Notlampe kann auch als Taschenlampe benutzt werden.

Autonomia (dopo 36h di ricarica): — **Circa**
Duration (after 36h of re-charge): — *About*
Minimum (après 36h de recharge): — Dans — **2h**
Autonomía (después de 36h de recarga): — *Cerca*
Funktionsdauer (nach 36h Aufladezeit): — Etwa

Vita media della lampada in emergenza:
Average life of the lamp in emergency conditions:
Durée de vie moyenne de la lampe de secours: — **1000h**
Vida media de la lámpara de emergencia:
Durchschnittliche Lebensdauer der Notlampe:

Possibilità di spegnere la lampada di emergenza con l'interruttore frontale.
You can turn the emergency lamp off with the front switch.
Il est possible d'éteindre la lampe de secours à l'aide de l'interrupteur avant.
Posibilidad de apagar la lámpara de emergencia con el interruptor frontal.
Möglichkeit, die Notlampe mit dem Schalter an der Vorderseite auszuschalten.

CARATTERISTICHE TECNICHE.
TECHNICAL FEATURES.
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN.

2

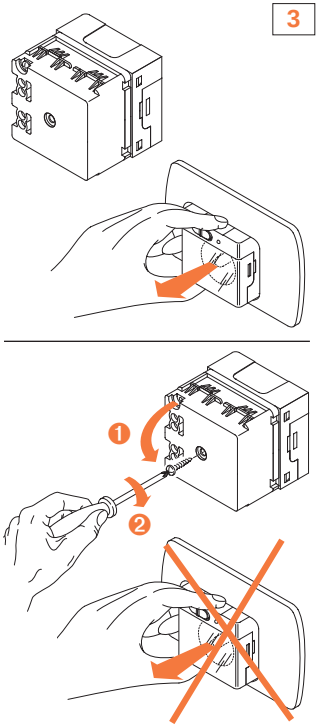
Tensione di alimentazione:
Supply voltage:
Tension d'alimentation: — **230 V - 50/60 Hz**
Tensión de alimentación:
Versorgungsspannung:

Assorbimento:
Consumption:
Consommation: — **max 23 mA**
Consumo:
Stromaufnahme:

Accumulatori: — **Ni-Cd (2 elementi da 1,2 V / 0,6 Ah)**
Batteries: — *Ni-Cd (2 elements of 1,2 V / 0,6 Ah)*
Batteries: — Ni-Cd (2 x 1,2 V / 0,45 Ah)
Acumuladores: — *Ni-Cd (2 elementos de 1,2 V / 0,6Ah)*
Akkus: — Ni-Cd (2 Elemente zu je 1,2 V / 0,6 Ah)

Lampada:
Lamp:
Lampe: — **2,2 V / 0,25 A**
Lámpara:
Lampe:

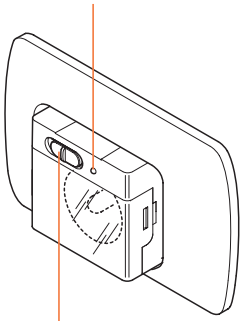
3



DESCRIZIONE COMANDI
DESCRIPTION OF CONTROLS
DESCRIPTION DES COMMANDES
DESCRIPCION MANDOS
BESCHREIBUNG DER STEUERUNGEN

4

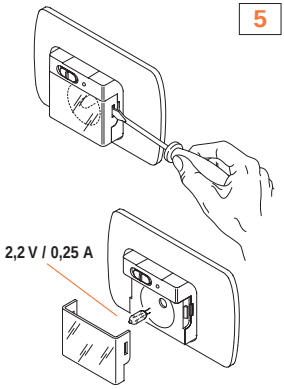
Led verde — **Segnalazione luminosa presenza rete.**
Green Led — *Power on led.*
Del Vert — Signalisation lumineuse de présence de réseau.
Led verde — *Indicador luminoso presencia de red.*
Grün Led — Netz-Leuchtanzeige.



Interruttore ON/OFF (attivo in assenza di tensione).
ON/OFF switch (active when voltage cut).
Interrupteur ON/OFF (fonctionne en absence de tension).
Interruptor ON/OFF (activo en ausencia de tensión).
Schalter ein-/ausgeschaltet (aktiv bei Ausfall der Netzspannung).

SOSTITUZIONE LAMPADINA
REPLACING THE BULB
REMPLACEMENT DE L'AMPOULE
SUSTITUCIÓN BOMBILLA
ERSATZ DER LAMPE

5



Operazione da eseguire in assenza di rete o con parte estraibile separata da quella fissa.
Operation required with mains power cut or after removing the detachable part from the fixed part.
Opération à n'effectuer qu'après coupure secteur ou extraction de la partie débrochable.
Operación a efectuar en ausencia de red o con parte extraíble separada de la fija.
Vor Durchführung dieses Vorgangs muss die Netzspannung abgeschaltet, oder der abnehmbare vom festen Teil getrennt werden.

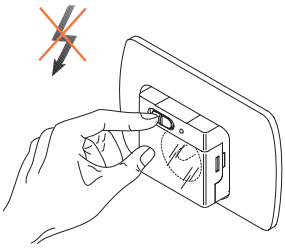
Verificare periodicamente il funzionamento della lampada agendo in uno dei seguenti modi:
- **Togliere tensione di rete ed agire sull'interruttore frontale.**
- **Estrarre la lampada ed agire sull'interruttore frontale.**

Regularly check that the lamp works properly in one of the two ways below:
- *Cut the mains power supply and use the front switch.*
- *Extract the lamp and use the front switch.*

Vérifier périodiquement le fonctionnement de la lampe en utilisant l'un des deux procédés:
- Couper la tension de réseau et actionner l'interrupteur se trouvant à l'avant.
- Enlever la lampe et actionner l'interrupteur se trouvant à l'avant.

Comprobar periódicamente el funcionamiento de la lámpara actuando según uno de los siguientes modos:
- *Quitar tensión de red y accionar el interruptor frontal.*
- *Extraer la lámpara y accionar el interruptor frontal.*

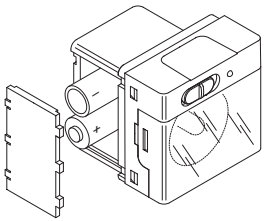
In regelmäßigen Abständen Funktion der Lampe folgendermaßen prüfen:
- Netzspannung abschalten und Frontschalter betätigen.
- Lampe herausnehmen und Frontschalter betätigen.



SOSTITUZIONE ACCUMULATORI
REPLACING THE BATTERIES
REMPLACEMENT DES ACCUMULATEURS
SUSTITUCIÓN ACUMULADORES
ERSATZ DER AKKUS

6

Non inserire un accumulatore nuovo con uno parzialmente scarico. Gli accumulatori esauriti dovranno essere smaltiti seguendo le regolamentazioni vigenti.
Never use a new battery with a partially flat one.
Flat batteries must be disposed of in accordance with current laws.
Ne pas introduire un accumulateur neuf avec un autre accumulateur partiellement déchargé. Les accumulateurs hors d'usage devront être traités selon les réglementations en vigueur.
No montar un acumulador nuevo con uno parcialmente descargado. Los acumuladores gastados deberán ser eliminados siguiendo las normas en vigor.
Keinen neuen Akku mit einem teilweise verbrauchten Akku einsetzen. Die leeren Akkus müssen gemäß den gültigen Bestimmungen entsorgt werden.



Attenzione: **Inserire gli accumulatori con la giusta polarità.**
Warning: *Respect the right polarity when inserting the batteries.*
Attention : Monter les accumulateurs en respectant la polarité correcte.
Atención: *Montar los acumuladores con la polaridad adecuada.*
Achtung: Bei Einsetzen der Akkus muss auf die richtige Polung geachtet werden.

COMPILARE A CURA DELL'INSTALLATORE
TO BE FILLED IN BY INSTALLER
REMPLIR AUX SOINS DE L'INSTALLATEUR
A RELLENAR POR EL INSTALADOR
VOM INSTALLATEUR AUSZUFÜLLEN

DATA DI INSTALLAZIONE
Date of installation
Date d'installation
Fecha de instalación
Installationsdatum .....

CODICE ARTICOLO
Item code
Code article
Código artículo
Artikelnummer .....

LOCALE DI INSTALLAZIONE
Site of installation
Local de l'installation
Local de instalación
Installationsdatum .....

TIMBRO E FIRMA DELL'INSTALLATORE
Stamp and signature of the installer
Timbre ou signature de l'installateur
Sello y firma del instalador
Stempel und Unterschrift des Installateurs .....

Attenzione ! La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo attenendosi alle istruzioni qui riportate. Pertanto è necessario leggerle e conservarle.
I prodotti del programma System devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi ed ove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua. L'organizzazione di vendita GEWISS é a disposizione per chiarimenti e informazioni tecniche.

Warning ! *The safety of this appliance is only guaranteed if all the instructions given here are followed scrupulously. These should be read thoroughly and kept in a safe place.*
Products of the System program can be installed in compliance with the requirements of HD 384 / IEC364 standards covering equipment for domestic and similar uses in a dust-free environment and where no special protection against the penetration of water is required. The GEWISS sales organization is ready to provide full explanations and technical data on request.

Attention ! La sécurité de l'appareil n'est garantie que si l'on respecte les instructions mentionnées ci-joint. Il est donc nécessaire de les lire avec attention et de bien les conserver.
Les produits du programme System doivent être installés en conformité avec les normes HD 384 / IEC364 sur les appareils à usage domestique et similaire, dans des milieux non poussiéreux et où il n'est pas nécessaire d' avoir une protection spéciale contre la pénétration d'eau. L'organisation de vente GEWISS est à votre disposition pour toute élucidation ou information technique.

Atención ! *La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan las instrucciones aquí incluidas. Por lo tanto es necesario leerlas y conservalas.*
Según lo dispuesto por las normas HD 384 / IEC364 referidas a los aparatos para uso doméstico y similar, los productos del programa System se pueden instalar en ambientes no polvorientos y en los lugares donde no se requiere una protección especial contra la penetración del agua. La organización de ventas GEWISS está a su disposición para aclaraciones e informaciones técnicas.

Achtung ! Die Sicherheit des Geräts ist nur durch Einhalten der hier aufgeführten Anleitungen gewährleistet. Diese müssen daher aufmerksam durchgelesen und sorgfältig aufbewahrt werden.
Die Produkte aus dem System-Programm sind für die Installation gemäß den Bestimmungen der Normen HD 384 / IEC364 bezüglich Haushaltsgeräte u.ä. in staubfreien Räumen und in Räumen, in denen keine spezielle Absicherung gegen das Eindringen von Wasser erforderlich ist, bestimmt. Die GEWISS-Verkaufsorganisation steht Ihnen für weitere technische Informationen gerne zur Verfügung.

GEWISS *SPA - PRODUZIONE MATERIALE ELETTRICO*
I - 24069 Cenate Sotto - Via A. Volta, 1 (Bergamo) - Italia - Telefax +39 035 945222 - Telefono +39 035 946111
E-mail: gewiss@gewiss.com - http://www.gewiss.com

SAT

+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
da lunedì a venerdì

+39 035 945 222
24 ore al giorno

SAT on line
gewiss@gewiss.com

COD. 7.00.7.963.7
ULTIMA REVISIONE 04/2002